



ESTATEMENTU PUBLIKU

COVID-19 NO DIREITUS UMANUS IHA TIMOR-LESTE

VIRUS LA DISKRIMINA RASA, RELIJAUN, IDENTIDADE JENERU KA ORIENTASAUN SOSIAL. SOLIEDARIDADE NO EMPATIA MAK IMPERATIVU IHA TEMPO AGORA HODI LUTA HASORU COVID-19

Provedor de Direitos Humanos e Justiça (PDHJ) hato'o profunda preokupasaun ho risku husi surtu COVID-19 ne'ebé registu tiha-ona kazu ida pozitivu¹ iha Timor-Leste no iha ona kazu suspeitu balun. Surtu COVID-19 fo risku ba saúde publiku no seguransa pessoal.

PDHJ fo hanoin ba Estado Timor-Leste katak Konstituisaun RDTL garante direitu, dever, liberdade no garantia fundamental sira inklui mos direitu no dever ekonomiku, sosial no kultural nudar direitu fundamental.² Partikulamente PDHJ bolu atensaun espesial ba Artigo 29 husi KDRTL kona-ba direitu ba vida, Artigo 40 husi KDRTL kona-ba liberdade ko'alia no simu informasaun ne'ebé los, Artigo 57 husi KDRTL kona-ba direitu ba saúde, no Artigo 36 KDRTL kona-ba onra no privasidade.

PDHJ fo hanoin mos ba obrigasaun Estado ba Tratado Internasional Direitus Umanus ne'ebé mak Estado Timor-Leste hola parte ba. Tratadu prinsipal direitus umanus³ sira ne'e abrangente Estadu nian dever atu promove, protégé no hakonu direitus umanus. Artigo 9 husi Konstituisaun RDTL asegura tratadu hirak ne'e vigora iha orden lei rai laran nian. Obrigasaun Estado relativamente ho luta hasoru surtu COVID-19 ne'e inklui garante direitus sivil, kultural, ekonomiku, politiku no sosial haktuir ba prinsipiu interdependensia no indivisibilidade direitus umanus. Respeita total ba direitus umanus ne'e esensial tebes iha etapa hotu-hotu durante surtu COVID-19. Estadu tenke foti medidas ne'ebé apropriadu hodi bele fo efeitu ba direitus, deveres, no liberdade ne'ebé hatutan iha Konstituisaun RDTL inklui foti medida-sira ne'ebé nesesariu hodi prevene ameasa ba moris, seguransa no saúde ema nian.

Ameasa ba propagasaun COVID-19 ne'e obviu no seriu no tenke trata nudar urgente no imperativu hodi determina medidas preventivas, preparasaun, karantina, isolamentu no tratamentu ba COVID-19. Medidas hirak ne'e tenke sempre respeita ba direitus umanus no dignidade ema-nian.

¹ Konferensia Imprensa husi Ministra Saúde em Ezersisiu, 21 Marsu 2020. Bele haree mos: <http://timor-lestegov.tl/?p=23807&n=1&lang=pt>

² KDRTL Art. 16-61.

³ Pakto Internasional kona-ba Direitu Sivil no Politiku, Pakto Internasional ba Direitus Ekonomiku, Sosial no Kultura, Konvensaun Internasional kona-ba Eliminaun ba Forma Diskriminasaun Hotu-hotu Bazeadu ba Rasa, Konvensaun Internasional kona-ba Anti Tortura, Konvensaun Internasional kona-ba Eliminaun Forma Hotu-hotu ba Diskriminasaun Bazeadu ba Generu, no Konvensaun kona-ba Direitu ba Labarik.

PDHJ hato'o apresiasaun ba medidas preventivas ne'ebé Governu Timor-Leste foti-tiha-ona ba prevensaun, inklui medidas temporarias hodi fo restrisaun ba movimentu pessoal sira husi nasaun ne'ebé afetadu inklui estabelese karantina obrigatoriu ba lora 14 ba sira ne'ebé viagem husi nasaun sira afetadu husi COVID-19, inklui isolamentu no tratamentu ba pasiente ida ne'ebé pozitivu ho COVID-19.

PDHJ husu ba Governu no publiku em jeral atu konsidera rekomendasaun hirak tuir mai:

1) ASESU BA INFORMASAUN NO TRANSPARENSIA

PDHJ reitera importante atu kontinua fahe informasaun kona-ba pratika diak sira ba prevensaun propagasaun COVID-19. Informasaun sira kona-ba medidas ne'ebé Governu foti relativamente ho prevensaun, preparasaun, karantina, isolamentu no tratamentu ba COVID-19 tenke disponibiliza ba publiku. Utiliza kanal média oi-oin no involve/kolabora ho konfiksaun religiosus, organizasaun sosiaded sivil, no lideres komunitariu hodi hatutan mensagem prevensaun ba komunidadade, no asegura katak informasaun sira ne'e asesivel ba ema hotu-hotu sem ezesaun, inklui iha lingua ka formatu ne'ebé fasilmente komprende, no responde ba nesesidade espesial ba labarik-sira, maluk sira ho defisiensia matan no tilun, no sira ne'ebé ho abilidade limitadu ba sani no hakerek ka sira ne'ebé analfabetu, inklui detidos sira iha prizaun ka fatin detensaun. Informasaun relasiona ho prevensaun propagasaun COVID-19 tenke hato'o ba publiku ho maneira oportuna.

2) DIREITU BA SAÚDE NO MEDIDAS PREVENSAUN BA EXPOZISAUN BA COVID-19

- a) Konstituisaun RDRTL⁴ no Tratadu internasional direitu umanus⁵ estipula katak ema hotu-hotu iha direitu ba saúde (fizikamente no mentalmente) no Estado iha dever atu foti medidas preventivas, tratamentu, no kontrola ba pandemia ne'e hodi evita amesa ba saúde publika no fornese assistensia medika ba ema hotu-hotu sem iha diskriminasaun. Konstituisaun RDRTL garante serbisu saúde universal ba ema hotu-hotu;
- b) Haktuir ba Organizasuan Mundial Saúde (OMS) grupu balun hanesan idosos (ferik no katuas) no ema ho kondisaun mediku pre-existente, mak iha risku bo'ot ba moras atu sai grave liu no bele rezulta mate se wainhira Covid-19 da'et ona ba sira. Sira ne'ebé moris iha mukit no kiak no sira ne'ebé laiha asesu adequadu no seguru ba be mos no saniamentu, sei enfrenta bareira adisional atu proteje sira nian a'an husi COVID-19.

PDHJ rekomenada:

- Ho konsiderasaun ba grupu vulneravel sira ne'e, Estado tenke ser konsiente ho impaktu spesifiku ba grupu vulneravel sira no asegura katak sira nian nesesidade no esperensia tenke totalmente konsideradu iha planu no estrategia hasoru surtu COVID-19. Fiar katak sei persiza konsidera grupu sira-

⁴ KDRTL, Art 26.

⁵ PIDESC, Art 12; KDL, Art 23(4), 25, 25(j), 3 no 4; CEDAW Art 12, 14 (2b, l, m,j), 24; CERD, Art 5(e iv); CIDTM, Art 28, 43 (1e), 45 (1c)

nia kapasidade atu garante sira-nia moris no padraun mínimu durante periodu Estadu no comunidade hotu luta hasoru moras hada'et ne'e;

- Ministeriu relevante atu asegura pessoal sira ne'ebé neste momentu hela iha fatin karantina provisoriu atu trata pessoal sira ne'e ho dignu no asegura sira nian nesesidade baziku iha fatin karantina ne'e hetan atensaun hanesan, mahon, ai-han, be mos no sanitasaun no iha asesu ba tratamentu saúde;
- Asegura katak esforsu sira ba prevensaun hodi hamenus propagasaun COVID-19 inklui grupu vulneravel-sira no sira ne'ebé mak marjinalizadu-liu, tenke ser sensível ba generu, amigavel ba labarik sira no sensível ba ema ho defisiensia;
- Husu ba Governu atu fortalese, no aloka rekursu ne'ebé adequadu iha sistema saúde, asegura ferramentu protesaun no suprimetus medikus ne'ebé adequadu ba profesional saúde no sira ne'ebé envolve no enfrenta epidemia ne'e.

3) DIREITU BA ONRA NO PRIVASIDADE

Akontesimentu lora hira liu ba, hafoin Ministeriu Saúde fó-sai informasaun kona-ba kazu suspeitu COVID-19 hatudu katak iha duni difikuldade atu mantein privasidade ba identidade individu-sira. Tanba moras COVID-19 hada'et husi ema ba ema, iha tendensia haree ba kontekstu iha Timor-Leste comunidade ne'ebé tauk sei reagem ho hirus no halo ameasa ba ema ne'ebé daet ona COVID-19. Sirkunstansia ne'e sei la enkoraja ema ne'ebé suspeitu ba moras COVID-19 ba halo teste tamba tauk reasaun husi comunidade, sei iha impaktu bo'ot ne'ebé ema seluk hatudu sintomas sei tauk atu hakbesik a'an ba profesional saúde, no moras sei hada'et nafatin.

Fó-sai informasaun identidade husi suspeitu ka pasiente COVID-19 laos viola deit ema-nia direitu ba privasidade maibe sei rezulta dezafiu bo'ot ba saúde comunidade nian. Se ema ida tauk atu koalia sai katak nia daet ona COVID-19, ema ne'e sei kontinua moris comunidade nia le'et no sei hada'et ba ema seluk. Pessoal saúde tenke kumpri sira nian juramentu atu labele divulga ema nian identidade ba publiku. Parte esensial ba tratamentu pasiente ida ho dignidade mak respeita no garante ema nian privasidade no rai metin registu mediku ka informasan saúde pasiente nian.

PDHJ rekomenda:

- Pessoal saúde atu respeita onra no privasidade pasiente ka ema ne'ebé sob ba supervizaun pessoal saúde, i.e., suspeitu ba COVID-19 ka kumpri hela karantina ho durasaun lora 14;
- Ministeriu Saúde hasai diretiva ka instrumentu ne'ebé klaru ba pessoal saúde sira hotu atu eziji kumprimentu ba regra etika profesional saúde nian no foti medidas ne'ebé nesesariu ba pessoal saúde ne'ebé mak viola pasiente nian direitu ba onra no privasidade;
- Sekretariu Estadu ba Komunikaun Sosial no Konsellu Imprensa atu hasai sirkular ba jornalista no mídia sira atu garante sei la husu tuir no sei la fó-sai informasaun kona-ba ema nian identidade.

4) DIREITU TRABALHADOR

Medidas preventivas propagasaun ba COVID-19 ho objetivu proteje saúde publiku inklui karantina obrigatoriu ba ema ne'ebé tama mai teritoriu Timor-Leste hafoin halo

viagem ba iha nasaun sira ne'ebé infetado ho COVID-19 no/ka iha kontaktu ho ema ne'ebé hetan moras COVID 19, proibisaun halo movimentu, no limitasaun ba reuniaun iha fatin publiku fo impaktu ba trabalhador-sira hodi ezerse sira nian direitu ba serbisu. Sirkunstansia ne'e dalaruma bele prejudika trabalhador-sira lakon sira nia serbisu, no wainhira sira nian lisensa esgotada tamba moras ka tamba tenke kuida sira nian oan – konsidera eskola feriadu-tiha-ona, traballador-sira nia salario bele hetan koa.

Estadu tenke asegura trabalhador-sira bele ezerse sira nian direitu ba ferias, foti lisensa espesial ka moras wainhira sira iha fatin karantina ka halo hela tratamentu ba COVID-19 ka hela iha uma deit hodi evita expozisaun ba COVID-19 iha fatin serbisu sem tauk lakon sira-nian serbisu ka lakon sira nian salariu.

5) KONTRA RASISMU NO XENOFOBIA

Informasaun ne'ebé espalha husi média ne'ebé kredível no balun la-kredível no husi fonte oi-oin iha media sosial hamosu paniku, tauk, xenofobia ka estigmatizasaun ba individu ka grupu balun. Husu ba autoridade relevante sira atu foti medida ne'ebé nesesariu hodi responde ba insidente-sira ne'ebé involve xenofobia no estigmatizasaun. Medidas sira ne'ebé foti husi autoridade relevante tenke respeito ba dignidade ema nian no direitus umanus. Ba populasaun em jeral inklui média atu evita linguagem ne'ebé diskriminatoriu, kria ódio, ho estigma sosial ba individu ka grupu balun ne'ebé asociadu ho karakteristikas relasionadu ho moras Covid-19.

6) KOLABORASAUN HO MINISTERIU RELEVANTE

Ba publiku em jeral, kolabora ho instituisaun relevante, i.e., Ministeriu Saúde hodi hala'o sira nian serbisu ba interese saúde publiku. Publiku mantein kalma no labele julga maluk-sira tanto Timor-oan no mos husi rai seluk ne'ebé mak kumpri hela karantina obrigatoriu hafoin fila husi nasaun sira infetadu ho COVID-19. Haktuir ba Organizasaun Mundial Saúde (OMS), karantina mak meus ida efektivu liu hodi prevene propagasaun COVID-19. Ema ne'ebé hela iha fatin karantina la signifika sira hetan ona moras COVID-19.

Solidariedade mak importante iha tempu difisil ne'e. Parte hotu-hotu tenke tau forsa hamutuk hodi luta kontra COVID-19. Kopera ho instituisaun relevante hodi prevene moras ne'e hadaet ba ema seluk. Kuida ita nian a'an rasik. Pratika higiene ba ita nian a'an rasik, fase liman bebeik no pratika distansiamentu sosial iha fatin publiku.

7) KOPERASAUN NO ASISTENSIA INTERNASIONAL

Experensia husi nasaun seluk ne'ebé infetadu ona ho COVID-19 hatudu katak koperasaun no assistensia internacional hasoru Pandemia COVID-19 nudar meius ida hodi luta hodi hamenus propagasaun COVID-19. Konsidera surtu COVID-19 ne'e transmissivel liu fronteira Estado ida nian, nune'e comunidade internacional iha responsabilidade kolektiva hodi rezolve pandemia COVID-19. Estado Timor-Leste tenke fornese informasaun ne'ebé relevante ba nasaun seluk inklui ba organizasaun humanitariu internacional kona-ba extensaun propagasaun COVID-19 no onestu ho kapasidade hodi enfrenta surtu COVID-19. Estado Timor-Leste mak iha responsabilidade prinsipal hodi trata COVID-19, maibe wainhira nesesariu konta ho kapasidade iha rai laran, Estado tenke buka ka husu assistensia internacional.

8) ESTADU EMERJENSIA

Artigu 85 (g) husi KDRTL fo kompetensia ba Presidente Republika hodi “deklara Estadu Sítio nian ka Estadu Emerjénsia, tuir Parlamentu Nasionál haruka, wainhira rona tiha ona Konsellu-Estadu, Governu no Konsellu Superiór Defeza no Seguransia nian.” Estadu Sítio ka Estadu Emerjensia so deit dekreta sob sirkunstansia excepsional. Haktuir ba OMS, Virus Corona ne’e fasil halo transmisaun no fo risku ba saúde publiku, nune’e fo razaun forte se wainhira COVID-19 ne’e fo ameasa ba saúde publiku iha Timor-Leste. Derogasaun ba direitus fundamental durante Estadu Sítio ka Emerjensia tenke haktuir ba KDRTL no Tratado prinsipal Direitus umanus ne’ebé Timor-Leste ratifika tiha-ona.

Paktu Internasional ba Direitu Sivil, no Politiku (PIDSP) establese direitu sira balun ne’ebé bele limita ka suspende durante Estadu Sítio ka Emerjensia ne’ebé mak fo ameasa ba vida nasaun nian. Maibe iha direitus fundamental balun ne’ebé nunka bele deragados.⁶ Artigu 3 husi Lei No. 3/2008, kona-ba *Regime do Estado de Sítio e do Estado de Emergencia* hatutan katak deklarasaun ba Estadu Sítio ka Emerjensia direitu fundamental hirak ne’e labele deroga, ne’e mak direitu ba moris, integridade fizika, kapasidade sivil no sidadania, la-retroativu ba Lei penal, defesa iha prosesu kriminal, liberdade ba konxiensia no relijiun, ema ida labele sujeita ba tortura, eskravatura ka servidaun, lalebe sujeita ba tratamentu ka punisaun kruel, dezumanu, ka degradante, no labele halo diskriminasaun.⁷ Artigu 4 husi Paktu Internasional ba Direitu Sivil no Politiku estipula direitus sira ne’ebé labele deroga hanesan temi ona iha Art. 3 husi Lei No.3/2008, inklui “ema ida sei labele tama ba prizaun tanba deit nia labele halo tuir ninian obrigasaun kontraktual”.⁸

Komite Direitus Umanus iha Komentariu Geral No.29 (Artigu 4 PIDSP) hatutan katak Estadu Emerjensia so bele aplika iha ezigensia fundamental ida katak medida-sira ne’ebé suspende Paktu ne’e nia aplikasaun hanesan hateten iha Artigu 4(1) husi PIDSP, “tenke limitadu duni ba ezigensia situasaun emergensia nian. Ezigensia ida nee iha relasaun ho tempu, fatin no material Estadu Emerjensia ninian dimensaun no qualquer medida derogasaun ne’ebé aplika tamba situasaun emergensia ne’e.” Wainhira dekreta ona, Estado Timor-Leste iha obrigasaun tenke informa kedas ba membru Estadu seluk ba Paktu ne’e, inklui provizaun ne’ebé deit mak halo derogasaun no bainhira mak derogasaun ne’e hotu.⁹

PDHJ nudar Instituisaun Nasionál ba Direitus Umanus sei kontinua hala’o nian serbisu (simu kesar, monitorizasaun no investigasaun) se wainhira Presidente Republika dekreta Estado Emerjensia hodi defende sidadaun sira nian direitu no liberdade ne’ebé ameasado husi medidas legal ka inkonstitusional.

Dili, 24 Marsu 2020

-fim-

⁶ PIDSP, Artigu 4.

⁷ PIDSP, Artigu 4 hatutan provizaun hanesan ba direitu-sira ne’ebé labele deroga.

⁸ PIDSP, Artigu 11.

⁹ PIDSP, Artigu 4.3.



Número Contacto PDHJ

Konsidera ba direitu sidadaun hodi asesu ba servisu PDHJ, maka PDHJ sei servisu nafatin hodi responsável ba defeza no fiskalizasaun ba direitu no liberdade no garantia sidadaun sira nian. Kuandu Prezidente deklara estadu de emergência, atu salvaguarda sidadaun sira nia saude nomos funsiunariu PDHJ nian mak atendentu ba sidadaun sira nia keixa ka denunsiu sei simu no rejista liu husi telefone, SMS, email, FB no WA. Ba sidadaun sira ne'ebe laiha pulsa, bele uza kanal "liga-hau" ou SMS deit depois mak funsiunariu PDHJ sei kontaktu fali hodi rejista ita bo'ot sira nia kesar.

Edifisiu Sentral Caicoli – Dili

1. Sra. Elsa do Rosario Viegas da Costa (7713 1984)
2. Sra. Josefa Soares de Jesus da Silva (7730 4262)
3. Sr. Cesar dos Santos (7765 6741)

Edifisiu DT Baucau

1. Sra. Joanita Silvira da Costa (7809 8414 & 7739 1414)
2. Sr. Agapito R. de Fatima (7730 3908)

Edifisiu DT Same

1. Sr. Martinho Pereira (7772 0220)
2. Sr. Jose Neno (7780 5795)

Edifisiu DT Maliana

1. Sr. Domingos Tavares (7799 8521)
2. Sr. Antonio da Costa (7774 2696)

Edifisiu DT Oe-Cusse

1. Sr. Paulo Ribeiro (7723 0344)
2. Sr. Paulo Antonio Lafu (7753 2520 & 7600 8952)

E-mail: provedoriatl@gmail.com

FB: PDHJ Timor-Leste